

A silhouette of a cross on a rock against a sunset sky. The cross is positioned at the top center, with its vertical post extending down to the top of the rock. The rock is a dark, jagged silhouette on the left side of the frame. The sky is a gradient of orange and yellow, with some clouds. The overall scene is a sunset or sunrise over the ocean.

오늘의 말씀

Scripture reading

마 23:1-12

Matt. 23:1-12



마 23:1-12
Matt. 23:1-12

1 그 때에 예수께서 무리와 제자들에게 말씀하셨습니다.

2 율법학자들과 바리새파 사람들은 모세의 자리에 앉은 사람들이다.

1 Then Jesus said to the crowds and to his disciples:

2 "The teachers of the law and the Pharisees sit in Moses' seat.



마 23:1-12
Matt. 23:1-12

**3 그러므로 그들이 너희에게 말하는 것은
무엇이든지 다 행하고 지켜라. 그러나 그들의
행실은 따르지 말아라. 그들은 말만 하고,
행하지는 않는다.**

**3 So you must obey them and do
everything they tell you. But do not do
what they do, for they do not practice
what they preach.**



마 23:1-12 Matt. 23:1-12

4 그들은 자기 힘든 무거운 짐을 묶어서 남의 어깨에 지우지만, 자기들은 그 짐을 나르는데에 손가락 하나도 까딱하려고 하지 않는다.

4 They tie up heavy loads and put them on men's shoulders, but they themselves are not willing to lift a finger to move them.



마 23:1-12 Matt. 23:1-12

5 그들이 하는 모든 일은 사람들에게 보이려고 하는 것이다. 그들은 경문 곱을 크게 만들어서 차고 다니고, 옷술을 길게 늘어뜨린다.

5 "Everything they do is done for men to see: They make their phylacteries wide and the tassels on their garments long;



마 23:1-12
Matt. 23:1-12

6 그리고 잔치에서는 윗자리에, 회당에서는 높은 자리에 앉기를 좋아하며,

6 they love the place of honor at banquets and the most important seats in the synagogues;



마 23:1-12 Matt. 23:1-12

7 장터에서 인사 받기와, 사람들에게 랍비라고 불리기를 좋아한다.

7 they love to be greeted in the marketplaces and to have men call them 'Rabbi.'



마 23:1-12 Matt. 23:1-12

**8 그러나 너희는 랍비라는 호칭을 듣지 말아라.
너희의 선생은 한 분 뿐이요, 너희는
모두 형제자매들이다.**

**8 But you are not to be called 'Rabbi,'
for you have only one Master and you
are all brothers.**



마 23:1-12
Matt. 23:1-12

9 또 너희는 땅에서 아무도 너희의 아버지라고 부르지 말아라. 너희의 아버지는 하늘에 계신 분, 한 분 뿐이시다.

9 And do not call anyone on earth 'father,' for you have one Father, and he is in heaven.



마 23:1-12 Matt. 23:1-12

**10 또 너희는 지도자라는 호칭을 듣지 말아라.
너희의 지도자는 그리스도 한 분 뿐이시다.**

**10 Nor are you to be called 'teacher,'
for you have one Teacher, the Christ.**



마 23:1-12
Matt. 23:1-12

11 너희 가운데서 으뜸가는 사람은 너희를 섬기는 사람이 되어야 한다.

11 The greatest among you will be your servant.



마 23:1-12
Matt. 23:1-12

12 자기를 높이는 사람은 낮아지고, 자기를 낮추는 사람은 높아질 것이다.

12 For whoever exalts himself will be humbled, and whoever humbles himself will be exalted.

설교

“섬기는 사람이 되어야 한다”
You shall be servant



주님 품 안에서...
누구나 행복한 세상이었으면 좋겠습니다.

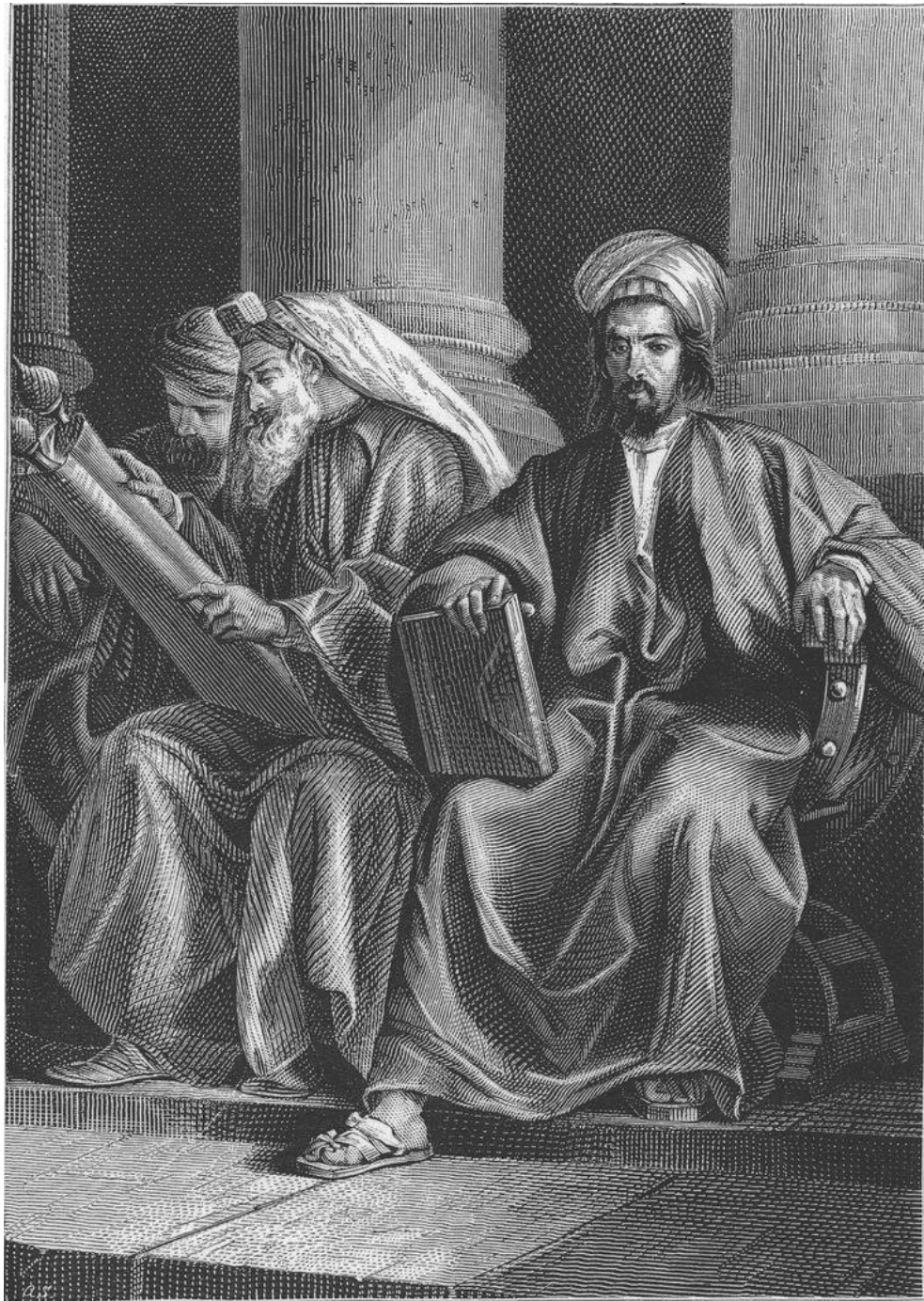
마틴 루터 킹 데이

**I. 실제로 도와주는 것이 섬김
입니다(2-4절).**

마 23:2 율법학자들과 바리새파 사람들은 모세의 자리에 앉은 사람들이다.

Mt 23:2 The scribes and the Pharisees sit on Moses' seat,





**마 23:3a 그러므로 그들이 너희에게 말하는
것은 무엇이든지 다 행하고 지켜라...**

**Mt 23:3a so practice and observe
whatever they tell you...**

**마 23:3b ...그러나 그들의 행실은 따르지 말
아라. 그들은 말만 하고, 행하지는 않는다.**

**Mt 23:3 ...but not what they do. For
they preach, but do not practice.**

마 23:4 그들은 자기 힘든 무거운 짐을 묶어서 남의 어깨에 지우지만, 자기들은 그 짐을 나르는 데에 손가락 하나도 까딱하려고 하지 않는다.

Mt 23:4 They tie up heavy burdens, hard to bear, and lay them on people's shoulders, but they themselves are not willing to move them with their finger.

마 11:28 수고하며 무거운 짐을 진 사람은 모두 내게로 오너라. 내가 너희를 쉬게 하겠다.

Mt 11:28 Come to me, all who labor and are heavy laden, and I will give you rest.

약 2:15 어떤 형제나 자매가 헐벗고, 그 날 먹을 것조차 없는데,

Jms 2:15 If a brother or sister is poorly clothed and lacking in daily food,

약 2:16 여러분 가운데서 누가 그들에게 말하기를 "평안히 가서, 몸을 따듯하게 하고, 배부르게 먹으십시오" 하면서, 말만 하고 몸에 필요한 것들을 주지 않는다고 하면, 무슨 소용이 있겠습니까?

Jms 2:16 and one of you says to them, "Go in peace, be warmed and filled," without giving them the things needed for the body, what good is that?

**II. 사람을 형제자매로 대하는
것이 섬김입니다(5-8절).**

마 23:5 그들이 하는 모든 일은 사람들에게 보이려고 하는 것이다. 그들은 경문 곁을 크게 만들어서 차고 다니고, 옷술을 길게 늘어뜨린다.

Mt 23:5 They do all their deeds to be seen by others. For they make their phylacteries broad and their fringes long,

마 23:6 그리고 잔치에서는 윗자리에, 회당에서는 높은 자리에 앉기를 좋아하며,

Mt 23:6 and they love the place of honor at feasts and the best seats in the synagogues

마 23:7 장터에서 인사 받기와, 사람들에게 랍비라고 불리기를 좋아한다.

Mt 23:7 and greetings in the marketplaces and being called rabbi by others.



**마 23:8 그러나 너희는 랍비라는 호칭을 듣지
말아라. 너희의 선생은 한 분 뿐이요, 너희는
모두 형제자매들이다.**

**Mt 23:8 But you are not to be called
rabbi, for you have one teacher, and
you are all brothers.**

마 23:9 또 너희는 땅에서 아무도 너희의 아버지라고 부르지 말아라. 너희의 아버지는 하늘에 계신 분, 한 분 뿐이시다.

Mt 23:9 And call no man your father on earth, for you have one Father, who is in heaven.

**마 23:10 또 너희는 지도자라는 호칭을 듣지
말아라. 너희의 지도자는 그리스도 한 분 뿐이
시다.**

**Mt 23:10 Neither be called instructors,
for you have one instructor, the Christ.**

III. 직위와 힘을 올바르게 사용하는 것이 섬김입니다(11절-12절).

마 23:11 너희 가운데서 으뜸가는 사람은 너희를 섬기는 사람이 되어야 한다.

Mt 23:11 The greatest among you shall be your servant.

마 23:12 자기를 높이는 사람은 낮아지고, 자기를 낮추는 사람은 높아질 것이다. “

Mt 23:12 Whoever exalts himself will be humbled, and whoever humbles himself will be exalted.

막 10:45 “인자는 섬김을 받으러 온 것이 아니라 섬기러 왔으며, 많은 사람을 구원하기 위하여 치를 몸값으로 자기 목숨을 내주러 왔다.”

Mk 10:45 For even the Son of Man came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many.

갈 5:13 형제자매 여러분, 하나님께서는 여러분을 부르셔서, 자유를 누리게 하셨습니다. 그러나 여러분은 그 자유를 육체의 욕망을 만족시키는 구실로 삼지 말고, 사랑으로 서로 섬기십시오.

Gal 5:13 For you were called to freedom, brothers. Only do not use your freedom as an opportunity for the flesh, but through love serve one another.